

„Nice to meet you,“ řekne dívka s přízvukem, který Helen ihned rozpozná.

„Vy jste Francouzka?“

„Ano.“

„Vážně, to je skvělé!“

Francie! Hlavou jí probleskne vzpomínka na knihovnu paní Weinbergové, umocněná představou hezkých servírek v minisukni v kavárně Saclay. Alexandra zjevně přitahuje cizinky, ale Francouzka je pořád lepší než Kanadanka nebo Argentinka.

Protože neměla čas něco uvařit, jdou do restaurace. Zamluvila místo v nejlepší restauraci v okolí, kde s Jacobem slaví výročí. Jdou k Jacobovu autu, ale když Francouzka zjistí, že restaurace není daleko, řekne, že by po tolika hodinách v autě šla raději pěšky. Přejdou most pro chodce přes dálnici a jdou podél ní asi půl kilometru. Parkoviště u restaurace je úplně plné. Vstoupí do místnosti ve stylu art deco, kde je díky klimatizaci příjemně chladno. Protože je pátek večer, stoly s bílými ubrusy už jsou téměř všechny obsazené a číšníci přibíhají ze všech stran.

„To je ale nápad zapnout klimatizaci!“ vykřikne Francouzka, „venku je hezky a tady je na zmrznutí. V létě tu člověk pořád musí mít s sebou svetr.“

Naštěstí si ho vzala. Helen se tomu podiví. Nikdy by ji nenapadlo, že si někdo může stěžovat na klimatizaci. Je to jedna z výhod, které vůbec nejvíce oceňuje na Spojených státech. „Marie pochází z Paříže,“ poučí ji Alexandru, když číšník přinese předkrm.

Žádné velké posuny významu, snad jen PD7 – už i „poučí“ je trochu silnější než orig., a nejen matku, takže výsledek by byl důraznější

Stylisticky kromě vyznačených míst velmi pěkné

B